Ancient Evidence for Jesus from Non-Christian Sources

Dr. Michael Gleghorn examines evidence from ancient non-Christian sources for the life of Jesus, demonstrating that such sources help confirm the historical reliability of the Gospels.

Evidence from Tacitus

Although there is overwhelming evidence that the New Testament is an accurate and trustworthy historical document, many people are still reluctant to believe what it says unless there is also some independent, non-biblical testimony that corroborates its statements. In the introduction to one of his books, F.F. Bruce tells about a Christian correspondent who was told by an agnostic friend that "apart from obscure references in Josephus and the like," there was no historical evidence for the life of Jesus outside the Bible.{1} This, he wrote to Bruce, had caused him "great concern and some little upset in [his] spiritual life."{2} He concludes his letter by asking, "Is such collateral proof available, and if not, are there reasons for the lack of it?"{3} The answer to this question is, "Yes, such collateral proof is available," and we will be looking at some of it in this article.

Let's begin our inquiry with a passage that historian Edwin Yamauchi calls "probably the most important reference to Jesus outside the New Testament."{4} Reporting on Emperor Nero's decision to blame the Christians for the fire that had destroyed Rome in A.D. 64, the Roman historian Tacitus wrote:

> Nero fastened the guilt . . . on a class hated for their abominations, called Christians by the populace. Christus, from whom the name had its origin, suffered the extreme penalty during the reign of Tiberius at the hands of . . .

> Pontius Pilatus, and a most mischievous superstition, thus checked for the moment, again broke out not only in Judaea, the first source of the evil, but even in Rome. . . .{5}

What all can we learn from this ancient (and rather unsympathetic) reference to Jesus and the early Christians? Notice, first, that Tacitus reports Christians derived their name from a historical person called Christus (from the Latin), or Christ. He is said to have "suffered the extreme penalty," obviously alluding to the Roman method of execution known as crucifixion. This is said to have occurred during the reign of Tiberius and by the sentence of Pontius Pilatus. This confirms much of what the Gospels tell us about the death of Jesus.

But what are we to make of Tacitus' rather enigmatic statement that Christ's death briefly checked "a most mischievous superstition," which subsequently arose not only in Judaea, but also in Rome? One historian suggests that Tacitus is here "bearing indirect . . . testimony to the conviction of the early church that the Christ who had been crucified had risen from the grave."{6} While this interpretation is admittedly speculative, it does help explain the otherwise bizarre occurrence of a rapidly growing religion based on the worship of a man who had been crucified as a criminal.{7} How else might one explain *that*?

Evidence from Pliny the Younger

Another important source of evidence about Jesus and early Christianity can be found in the letters of Pliny the Younger to Emperor Trajan. Pliny was the Roman governor of Bithynia in Asia Minor. In one of his letters, dated around A.D. 112, he asks Trajan's advice about the appropriate way to conduct legal proceedings against those accused of being Christians.{8} Pliny says that he needed to consult the emperor about this issue because a great multitude of every age, class, and sex stood accused of Christianity.{9}

At one point in his letter, Pliny relates some of the information he has learned about these Christians:

> They were in the habit of meeting on a certain fixed day before it was light, when they sang in alternate verses a hymn to Christ, as to a god, and bound themselves by a solemn oath, not to any wicked deeds, but never to commit any fraud, theft or adultery, never to falsify their word, nor deny a trust when they should be called upon to deliver it up; after which it was their custom to separate, and then reassemble to partake of food—but food of an ordinary and innocent kind.{10}

This passage provides us with a number of interesting insights into the beliefs and practices of early Christians. First, we see that Christians regularly met on a certain fixed day for worship. Second, their worship was directed to Christ, demonstrating that they firmly believed in His divinity. Furthermore, one scholar interprets Pliny's statement that hymns were sung to Christ, *as to a god*, as a reference to the rather distinctive fact that, "unlike other gods who were worshipped, Christ was a person who had lived on earth."{11} If this interpretation is correct, Pliny understood that Christians were worshipping an actual historical person as God! Of course, this agrees perfectly with the New Testament doctrine that Jesus was both God and man.

Not only does Pliny's letter help us understand what early Christians believed about Jesus' *person*, it also reveals the high esteem to which they held His *teachings.* For instance, Pliny notes that Christians *bound themselves by a solemn oath* not to violate various moral standards, which find their source in the ethical teachings of Jesus. In addition, Pliny's reference to the Christian custom of sharing a common meal likely alludes to their observance of communion and the "love feast."{12} This interpretation helps explain the Christian claim that the meal was merely *food of an ordinary and innocent kind*. They were attempting to counter the charge,

sometimes made by non-Christians, of practicing "ritual cannibalism."{13} The Christians of that day humbly repudiated such slanderous attacks on Jesus' teachings. We must sometimes do the same today.

Evidence from Josephus

Perhaps the most remarkable reference to Jesus outside the Bible can be found in the writings of Josephus, a first century Jewish historian. On two occasions, in his *Jewish Antiquities,* he mentions Jesus. The second, less revealing, reference describes the condemnation of one "James" by the Jewish Sanhedrin. This James, says Josephus, was "the brother of Jesus the so-called Christ."{14} F.F. Bruce points out how this agrees with Paul's description of James in Galatians 1:19 as "the Lord's brother."{15} And Edwin Yamauchi informs us that "few scholars have questioned" that Josephus actually penned this passage.{16}

As interesting as this brief reference is, there is an earlier one, which is truly astonishing. Called the "Testimonium Flavianum," the relevant portion declares:

> About this time there lived Jesus, a wise man, if indeed one ought to call him a man. For he . . . wrought surprising feats. . . . He was the Christ. When Pilate . . .condemned him to be crucified, those who had . . . come to love him did not give up their affection for him. On the third day he appeared . . . restored to life. . . . And the tribe of Christians . . . has . . . not disappeared.{17}

Did Josephus really write this? Most scholars think the core of the passage originated with Josephus, but that it was later altered by a Christian editor, possibly between the third and fourth century A.D.{18} But why do they think it was altered? Josephus was not a Christian, and it is difficult to believe that anyone but a Christian would have made some of these statements.{19}

For instance, the claim that Jesus was a wise man seems authentic, but the qualifying phrase,
"*if indeed one ought to call him a man,*" is suspect. It implies that Jesus was more than human, and it is quite unlikely that Josephus would have said *that*! It is also difficult to believe he would have flatly asserted that Jesus was the Christ, especially when he later refers to Jesus as "the so-called" Christ. Finally, the claim that on the third day Jesus appeared to His disciples restored to life, inasmuch as it affirms Jesus' resurrection, is quite unlikely to come from a non-Christian!

But even if we disregard the questionable parts of this passage, we are still left with a good deal of corroborating information about the biblical Jesus. We read that he was a wise man who performed surprising feats. And although He was crucified under Pilate, His followers continued their discipleship and became known as Christians. When we combine these statements with Josephus' later reference to Jesus as "the so-called Christ," a rather detailed picture emerges which harmonizes quite well with the biblical record. It increasingly appears that the "biblical Jesus" and the "historical Jesus" are one and the same!

Evidence from the Babylonian Talmud

There are only a few clear references to Jesus in the Babylonian Talmud, a collection of Jewish rabbinical writings compiled between approximately A.D. 70-500. Given this time frame, it is naturally supposed that earlier references to Jesus are more likely to be historically reliable than later ones. In the case of the Talmud, the earliest period of compilation occurred between A.D. 70-200.{20} The most significant reference to Jesus from this period states:

> On the eve of the Passover Yeshu was hanged. For forty days before the execution took place, a herald . . . cried, "He is going forth to be stoned because he has practiced sorcery

and enticed Israel to apostasy."{21}

Let's examine this passage. You may have noticed that it refers to someone named "Yeshu." So why do we think this is Jesus? Actually, "Yeshu" (or "Yeshua") is how Jesus' name is pronounced in Hebrew. But what does the passage mean by saying that Jesus "was hanged"? Doesn't the New Testament say he was crucified? Indeed it does. But the term "hanged" can function as a synonym for "crucified." For instance, Galatians 3:13 declares that Christ was "hanged", and Luke 23:39 applies this term to the criminals who were crucified with Jesus.{22} So the Talmud declares that Jesus was crucified on the eve of Passover. But what of the cry of the herald that Jesus was to be stoned? This may simply indicate what the Jewish leaders were *planning* to do.{23} If so, Roman involvement changed their plans!{24}

The passage also tells us *why* Jesus was crucified. It claims He practiced sorcery and enticed Israel to apostasy! Since this accusation comes from a rather hostile source, we should not be too surprised if Jesus is described somewhat differently than in the New Testament. But if we make allowances for this, what might such charges *imply* about Jesus?

Interestingly, both accusations have close parallels in the canonical gospels. For instance, the charge of sorcery is similar to the Pharisees' accusation that Jesus cast out demons "by Beelzebul the ruler of the demons."{25} But notice this: such a charge actually tends to confirm the New Testament claim that Jesus performed miraculous feats. Apparently Jesus' miracles were too well attested to deny. The only alternative was to ascribe them to sorcery! Likewise, the charge of enticing Israel to apostasy parallels Luke's account of the Jewish leaders who accused Jesus of misleading the nation with his teaching.{26} Such a charge tends to corroborate the New Testament record of Jesus' powerful teaching ministry. Thus, if read carefully, this passage from

the Talmud confirms much of our knowledge about Jesus from the New Testament.

Evidence from Lucian

Lucian of Samosata was a second century Greek satirist. In one of his works, he wrote of the early Christians as follows:

> The Christians . . . worship a man to this day—the distinguished personage who introduced their novel rites, and was crucified on that account. . . . [It] was impressed on them by their original lawgiver that they are all brothers, from the moment that they are converted, and deny the gods of Greece, and worship the crucified sage, and live after his laws.{27}

Although Lucian is jesting here at the early Christians, he does make some significant comments about their founder. For instance, he says the Christians worshipped a *man*, "who introduced their novel rites." And though this *man's* followers clearly thought quite highly of Him, He so angered many of His contemporaries with His teaching that He "was crucified on that account."

Although Lucian does not mention his name, he is clearly referring to Jesus. But what did Jesus teach to arouse such wrath? According to Lucian, he taught that all men are brothers from the moment of their conversion. That's harmless enough. But what did this conversion involve? It involved denying the Greek gods, worshipping Jesus, and living according to His teachings. It's not *too* difficult to imagine someone being killed for teaching *that*. Though Lucian doesn't say so explicitly, the Christian denial of other gods combined with their worship of Jesus implies the belief that Jesus was more than human. Since they denied other gods in order to worship Him, they apparently thought Jesus a greater God than any that Greece had to offer!

Let’s summarize what we’ve learned about Jesus from this examination of ancient non-Christian sources. First, both Josephus and Lucian indicate that Jesus was regarded as wise. Second, Pliny, the Talmud, and Lucian imply He was a powerful and revered teacher. Third, both Josephus and the Talmud indicate He performed miraculous feats. Fourth, Tacitus, Josephus, the Talmud, and Lucian all mention that He was crucified. Tacitus and Josephus say this occurred under Pontius Pilate. And the Talmud declares it happened on the eve of Passover. Fifth, there are possible references to the Christian belief in Jesus’ resurrection in both Tacitus and Josephus. Sixth, Josephus records that Jesus’ followers believed He was the Christ, or Messiah. And finally, both Pliny and Lucian indicate that Christians worshipped Jesus as God!

I hope you see how this small selection of ancient *non-Christian* sources helps corroborate our knowledge of Jesus from the gospels. Of course, there are many ancient *Christian* sources of information about Jesus as well. But since the historical reliability of the canonical gospels is so well established, I invite you to read *those* for an authoritative “life of Jesus!”

Notes

1. F. F. Bruce, *Jesus and Christian Origins Outside the New Testament* (Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 1974), 13.

2. Ibid.

3. Ibid.

4. Edwin Yamauchi, quoted in Lee Strobel, *The Case for Christ* (Grand Rapids, Michigan: Zondervan Publishing House, 1998), 82.

5. Tacitus, Annals 15.44, cited in Strobel, *The Case for*

Christ, 82.

6. N.D. Anderson, *Christianity: The Witness of History* (London: Tyndale, 1969), 19, cited in Gary R. Habermas, The Historical Jesus (Joplin, Missouri: College Press Publishing Company, 1996), 189-190.

7. Edwin Yamauchi, cited in Strobel, *The Case for Christ*, 82.

8. Pliny, Epistles x. 96, cited in Bruce, *Christian Origins*, 25; Habermas, *The Historical Jesus*, 198.

9. Ibid., 27.

10. Pliny, Letters, transl. by William Melmoth, rev. by W.M.L. Hutchinson (Cambridge: Harvard Univ. Press, 1935), vol. II, X:96, cited in Habermas, *The Historical Jesus*, 199.

11. M. Harris, "References to Jesus in Early Classical Authors," in *Gospel Perspectives V*, 354-55, cited in E. Yamauchi, "Jesus Outside the New Testament: What is the Evidence?", in *Jesus Under Fire*, ed. by Michael J. Wilkins and J.P. Moreland (Grand Rapids, Michigan: Zondervan Publishing House, 1995), p. 227, note 66.

12. Habermas, *The Historical Jesus*, 199.

13. Bruce, *Christian Origins*, 28.

14. Josephus, *Antiquities xx. 200*, cited in Bruce, *Christian Origins*, 36.

15. Ibid.

16. Yamauchi, "Jesus Outside the New Testament", 212.

17. Josephus, *Antiquities 18.63-64*, cited in Yamauchi, "Jesus Outside the New Testament", 212.

18. Ibid.

19. Although time would not permit me to mention it on the radio, another version of Josephus' "Testimonium Flavianum" survives in a tenth-century Arabic version (Bruce, *Christian Origins*, 41). In 1971, Professor Schlomo Pines published a study on this passage. The passage is interesting because it lacks most of the questionable elements that many scholars believe to be Christian interpolations. Indeed, "as Schlomo Pines and David Flusser…stated, it is quite plausible that none of the arguments against Josephus writing the original words even applies to the Arabic text, especially since the latter would have had less chance of being censored by the church" (Habermas, *The Historical Jesus*, 194). The passage reads as follows: "At this time there was a wise man who was called Jesus. His conduct was good and (he) was known to be virtuous. And many people from among the Jews and the other nations became his disciples. Pilate condemned him to be crucified and to die. But those who had become his disciples did not abandon his discipleship. They reported that he had appeared to them three days after his crucifixion, and that he was alive; accordingly he was perhaps the Messiah, concerning whom the prophets have recounted wonders." (Quoted in James H. Charlesworth, *Jesus Within Judaism*, (Garden City: Doubleday, 1988), 95, cited in Habermas, *The Historical Jesus*, 194).

20. Habermas, *The Historical Jesus*, 202-03.

21. *The Babylonian Talmud*, transl. by I. Epstein (London: Soncino, 1935), vol. III, Sanhedrin 43a, 281, cited in Habermas, The Historical Jesus, 203.

22. Habermas, *The Historical Jesus*, 203.

23. See John 8:58-59 and 10:31-33.

24. Habermas, *The Historical Jesus*, 204. See also John 18:31-32.

25. Matt. 12:24. I gleaned this observation from Bruce, *Christian Origins*, 56.

26. Luke 23:2, 5.

27. Lucian, *The Death of Peregrine*, 11-13, in The Works of Lucian of Samosata, transl. by H.W. Fowler and F.G. Fowler, 4 vols. (Oxford: Clarendon, 1949), vol. 4., cited in Habermas, *The Historical Jesus*, 206.

©2001 Probe Ministries

"Apostle John: Senile Upon Writing Gospel?"

"Could John Have Been Senile When He Wrote His Gospel?"

1) Approximately how old would the Apostle John have been when he wrote his Gospel?

2) I assume he would have been very old; would his age have affected the reliability of his Gospel and thus render it not very reliable, i.e by becoming senile because of old age [sic]?

3) What exactly are the effects of being senile?

4) Does everyone elderly become senile, or is it possible to be old and not senile?

5) Approximately what age do people usually become senile?

John was probably very young when Jesus called him to be His follower. If John was around 20 years old at the time of Jesus' death, and if Jesus died around 33 A.D., and if John wrote his Gospel around 90 A.D., then John would have been

approximately 77 years old when he wrote his Gospel. This is a reasonable estimate.

There is no reason whatever to suppose that John was senile when he wrote his Gospel. The author of John's Gospel is clearly someone in full possession of his mental faculties. There is absolutely no indication that the author of this Gospel was senile. Please note: Deut. 34:7 says that even at age 120, Moses was still a vigorous man.

As for your questions about senility, I will leave you to explore that on your own. WebMD has a search engine which will allow you to research senility and old age. You can find it at: http://www.webmd.com/.

Hope this helps.

The Lord bless you,

Michael Gleghorn
Probe Ministries

"What Makes the Bible a Reliable Text on Angels?"

You cite the bible as a source of insight into angels. What makes the bible a better source than any other fiction book that has been written by anyone at anytime? Say I wrote a book about angels because I wanted to get people to believe in something they have never seen or felt or touched or smelled or tasted. If I aged it 2 or 3 thousand years and there were people like you around, would they believe it? What if I gave it a prolific name like The Word, or Holy Text, or The Greatest Truest Book Ever Written, does it then become more

plausible? What are your thoughts?

Hi _____,

My thoughts are that the Bible gives more than “insight” about angels; it gives actual revelation—information from “outside the box,” so to speak.

You can choose to call the Bible a book of fiction, but that would only be because you haven’t considered the evidence that shows it’s not. For instance, fulfilled prophecy alone is a staggering evidence that it was divinely inspired, for who else could write history in advance other than the God who is outside of time?

I invite you to try and debunk the truth and validity of the Bible. Many others have, and they have become its most convinced defenders. If it truly can be debunked, then it’s not worth believing in. But if it’s true, and I completely believe it is because of the evidence, then it’s worth paying attention to.

I have a suspicion you have an opinion of the Bible that is not based on anything more than a contempt for God and possibly for the people who believe in the Bible. (And allow me to concede, regretfully, that a lot of religious people say and do things that make God wince because they misrepresent Him so egregiously, and it has a negative impact on others who are watching—people like you? I think God grieves over this.)

You might consider shoring up your reasons. Our website is full of resources that provide good evidence that Christianity, and the Bible, are both true. If you don’t care to check anything out, then at least I would hope you would be honest enough to admit that your unbelief is based on a refusal to investigate and not because there are good reasons for it.

Respectfully,

Sue Bohlin
Probe Ministries

The Debate Over the King James Version – Which Is the Best Translation for My Personal Use

Written by Rick Wade

Which version of the Bible is the most reliable and authoritative providing me with understanding of God's revelation? Rick Wade provides a balanced comparison of the King James Bible with other more recent translations to help you answer this question for yourself.

Introduction: What the Debate is About

Have you ever been in a Bible study where everyone in the group reads a verse . . . and there are two or three Bible versions being used? Following the train of thought can be difficult when a verse in one version clashes with the next verse in another version.

Since the 1940s, many new Bible versions have appeared on the market: the Revised Standard Version, the New English Bible, the New American Standard Bible, the New International Version, the Living Bible, the Contemporary English Version, The Message, and many more. When I was growing up in the 1950s and 1960s, the King James was still the dominant version. Today the New International Version leads sales followed by the KJV.(1)

For some people, the multiplicity of versions is a nuisance, but they accept it, believing that it is all a matter of personal preference. For others, however, this is a serious issue; not because of the inconvenience of multiple versions, but because they believe the King James Version is the only correct version for the church.

These new versions came about because of the publication of a new Greek New Testament about a century ago. Defenders of the primacy of the KJV were very vocal in their opposition to the new Greek text and the new English versions which followed its publication. This issue is not as big today, but it remains problematic for some Christians. Thus, a discussion of the King James/modern version debate is useful with a focus on the New Testament, for that is where the main concerns lie.

This debate is argued on two levels. On one level, the focus is on the King James itself (remember that our English versions are translated from Greek texts). Some simply believe that this particular translation is the best one. They see a certain majesty in its language, and they appreciate its important role in the history of the church. It has served the church well, so there is no need to begin confusing things by bringing in all those other versions, they believe.

There are some Christians, however, who go further than that. They believe that the KJV is not only the *best* version; they insist that it is the only valid English version. Newer translations of Scripture do not reliably convey God's truth. Some arguments for this side are little more than angry diatribes which are often circular. For example, some say that since the new versions differ from the King James, they are bad versions. The supremacy of the KJV is simply assumed.(2)

Although arguments from tradition and style can be powerful, there might be other considerations which outweigh them. A significant problem with the KJV, of course, is the language. People who did not grow up using the KJV have a hard time

understanding it. Some of its words are no longer in use, and the antiquated forms of many words impede the understanding of the text. Over time they can learn to understand it, but without any more compelling reasons than tradition and style, it is hard to see why they should bother.

On another level, this debate focuses on the Greek manuscripts from which the English versions are translated. Some "King James only" proponents believe that the Greek text underlying most of the newer versions is corrupt. As we will see, they present some good arguments for their position.

Because the Greek text is the critical issue in this debate, it will be the focus of our examination of the debate (we will not get too technical!). To set the stage, we will begin with a brief history of the King James Version.

A Brief History of the King James Version

Many of us have heard the joke about the King James Version: "If it was good enough for the apostle Paul, it is good enough for me!" Paul, of course, was fifteen and a half centuries too early for the KJV. The New Testament writers wrote in Koine Greek, the language of the common man in the first century A.D. The first complete English Bible was not produced until John Wycliffe produced his in the fourteenth century. He translated from the Latin Vulgate which was the most widely used version at that time.

The next major step in the development of the English Bible was Tyndale's translation of the New Testament published in 1526 and portions of the Old Testament published later. Tyndale's version was significant because it was translated from a newly published Greek New Testament rather than from the Vulgate.

After Tyndale's, a number of other versions were produced. Among them were the Coverdale Bible, the Matthews Bible, the

Great Bible, the Geneva Bible, and the Bishops' Bible. In 1611 the King James Version was published to provide a Bible which could be used by both Anglicans and Puritans. Marginal notes reflecting any particular theological bias were removed, and the language used was that of the people.

I noted earlier that Tyndale used a Greek text for his translation. The first published Greek New Testament appeared in the year 1516. It was edited by Erasmus, a Dutch scholar. Erasmus had at his disposal no more than six Greek manuscripts (we have thousands at our disposal today). These manuscripts were part of what is called the *Byzantine* text family.

Although Erasmus' edition provided a great boost to the study of the New Testament, it had a number of problems. For one thing, none of his sources had the last six verses of the book of Revelation, so Erasmus translated from the Latin Vulgate back into Greek! Thus, in his text "several words and phrases may be found that are attested in no Greek manuscript whatsoever."(3) In the first two editions of his New Testament, Erasmus left out I John 5:7 because it did not appear in any of his Greek manuscripts. That verse reads: "For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one." This omission created a furor, so he promised to include the verse in a later edition if it could be found in any Greek manuscript. One was brought forward, and, although Erasmus did not think the text was genuine, he kept his promise and included the verse. It is now believed to have been a very late and unreliable manuscript, and some think it was forged to include the verse.(4)

Erasmus' Greek text was reworked and reprinted by others including Robert Estienne who divided the text into verses. Theodore Beza then built upon Estienne's work, and his Greek text provided one of the major foundations for the King James Bible. The term *Textus Receptus*, or Received Text, came from a blurb in another Greek text produced in the early seventeenth

century by the Elzevir brothers. This title is still used in connection with the King James, and it is one you will see again in this article.

Westcott and Hort

I noted earlier that the more substantial arguments for the "King James only" position focus on the Greek texts underlying the different versions. There are four significant issues in the debate involving these texts which I will develop: the science of textual criticism, the number of Greek manuscripts available, the history of the Greek texts, and the dates of the manuscripts.

Before getting into the debate itself, it will be helpful to mention the historical event which brought the debate to a head, and to introduce a central element in New Testament textual studies.

Between the thousands of Greek manuscripts available there are differences of one kind or another (although there are not any which effect doctrinal matters). Certain Greek manuscripts share enough similarities that they are believed to have come from the same source. Each of these groups is called a text *family* or a *text-type*. There are four text families which are generally agreed upon by scholars. The manuscripts which were used to produce the Textus Receptus (and later the King James Version) were of the Byzantine family. The other three text families generally agreed upon by scholars are the Alexandrian, the Caesarean, and the Western.(5)

The fundamental debate between scholars in the King James/modern version controversy is over the question of the most accurate Greek text family or families. Which of the four families, if any, most accurately represents what the New Testament authors wrote? The Byzantine text was the dominant Greek text from about the eighth century until the end of the nineteenth century.(6) In 1881, however, two scholars named

Westcott and Hort published a new Greek New Testament which relied more on other text families than on the Byzantine family. Their Greek text became the basis of the New Testament portion of modern Bible translations.

Westcott and Hort evaluated the Greek manuscripts of the New Testament according to the principles of *textual criticism*. This is the science of the study of ancient texts, the originals of which are lost. Based upon their studies, they argued that the Byzantine text was *not* the closest to the original writings as the King James advocates claimed. It seemed to have combined readings from other text families, and some readings appeared to have been modified for greater clarity and understanding. Thus, they believed it was at least two steps removed from the original writings. Also, they found no clear evidence of its existence in the writings of the early church fathers, and there are no copies older than the fourth century. Those who agree with Westcott and Hort believe that the Byzantine text was produced in the fourth century probably in an attempt to give the church one New Testament (there were a number of different Greek texts being used at the time). Other text families, on the other hand, appear to have more original readings and *are* quoted by the early church fathers, and are thus closer to the originals. So, the conclusions drawn from the application of textual criticism along with the ages of the manuscripts led them to believe that the most accurate Greek text is to be found by drawing from all the Greek text families, especially the Alexandrian family.(7)

Supporters of the Byzantine or Received Text responded that it was inappropriate to use naturalistic methods of study such as textual criticism on Scripture. They said that this amounts to elevating man over God in determining what the Bible says.(8) They also argued that the vast numbers of Byzantine manuscripts along with the centuries of history behind this text family should not be set aside on the basis of a few

manuscripts discovered relatively recently. They insisted that the Spirit of God would not allow His true word to lie dormant so long while the church was being guided by inferior texts.

Textual Criticism

As I noted above, those who argue for the Byzantine or Received Text say that it is improper to subject the Bible to the scrutiny of textual criticism. The Bible, being the inspired Word of God, is unique. One begins with it as inspired and then accepts what it says.

But those in the Westcott-Hort tradition note that we cannot simply shut our eyes to the fact that there *are* differences between the various Greek manuscripts, even those in the Byzantine family. Even those who believe in the inerrancy of Scripture recognize that the original writings of the New Testament were inerrant, not the copies. It is our responsibility to apply the most sound principles we know of to determine what the original manuscripts said. This is the aim of textual criticism.

So, how does textual criticism work? Differences between Greek manuscripts are called variants. There are several causes of variants. Some are accidental, such as misspelled words or repeated or reversed words. Some resulted from a scribe not hearing a dictation correctly. Also, deliberate changes seem to have been made to bring passages in different Gospels into harmony or to make a doctrinal point clearer.

What are some examples of differences between the Greek texts which show up in our English Bibles? One example is the Lord’s Prayer as it is recorded in Matthew and in Luke. In the KJV the two versions are almost identical, while in the NIV the prayer in Luke 11 is significantly shorter than that in Matthew 6. Most scholars believe that, at some point in history, a scribe added to the text in Luke to make it agree more with Matthew.

The last half of Mark 16 is a lengthy section which is disputed. The KJV retains verses 9 through 20 while the NIV includes the passage with a note saying it is not found in the most reliable early manuscripts. Scholars who believe it should be excluded also note that the style and vocabulary are very different from the rest of Mark.(9)

To add one more, in the KJV, three verses in Mark 9 (44 ,46, and 48) are identical: “Where their worm does not die and the fire is not quenched.” The NIV puts verses 44 and 46 in footnotes and notes that *some* manuscripts include the phrase. Since each verse follows a reference to hell, it is very possible that a scribe simply repeated the warning to strengthen the message.

If all this makes you nervous about the accuracy of your Bible, it is important to note that textual criticism is used on all documents for which the originals no longer exist. New Testament scholar J. Harold Greenlee noted that, with respect to the Bible, “No Christian doctrine . . . hangs upon a debatable text.”(10) This conflict provides no fodder for critics of Christianity who might ask how we can know what the Bible really says. We can be confident that we have a highly accurate text, especially given the number of New Testament manuscripts available and the antiquity of some of them.(11) As one writer has said, “It is well to remember that the main body of the text and its general sense are left untouched . . . textual criticism engages in turning a magnifying glass upon some of the details.”(12)

Other Issues in the Debate

In addition to the question of textual criticism, questions regarding the number of manuscripts, the historical dominance of the Byzantine text, and the dates of the manuscripts still need to be considered.

First is the matter of the *number* of manuscripts. Between

eighty and ninety percent of existing manuscripts are of the Byzantine family and are in remarkable agreement. This fact is not in dispute. King James supporters say that the few manuscripts to which Westcott and Hort gave preference cannot override the witness of the vast majority of manuscripts in existence which are of the Byzantine tradition. It is normal to expect that the oldest manuscript will have the most copies.(13) In response, those who follow Westcott and Hort point out that hundreds of copies could have been made from one defective text while a better text was not copied as often. The copying of New Testament texts was not as carefully monitored as the copying of the Old Testament text by Jewish scholars. As we have seen, errors were made and changes were deliberately introduced. Simply finding a lot of manuscripts which are in agreement is not enough. To illustrate their point, they ask whether one would rather have one real $100 bill or five counterfeits.

A second issue is the *preservation* of the text through history. Supporters of the Received Text ask why God's Spirit would allow the church to be under the authority of a defective text for almost 1500 years. Textual critics respond that this argument exaggerates the issue. They do not consider the Byzantine text to be a "'bad' or heretical text; it presents the same Christian message as the critical [or Westcott-Hort] text."(14) Again, there are no doctrinal differences between the Greek texts. Members of the Byzantine family are used along with members of other text families to determine what the true reading of a passage should be. The major text families are neither absolutely corrupt nor absolutely perfect. Text critics must use all the available resources to determine what the original documents said.

Finally, the *dates* of the manuscripts are important in this debate. Textual critics point out that church fathers before the fourth century "unambiguously cited every text-type *except* the Byzantine."(15) If the Byzantine text-type comes directly

from the original writings, one would expect unambiguous quotations of it from the beginning. They also point out that there are no Byzantine manuscripts older than the fourth century, whereas there *are* copies of other text families older than that.

In response to this, King James supporters note that the New Testament manuscripts began to be altered very soon after they were written. Eusebius, the ancient church historian, reported that heresies sprang up early after the turn of the second century, and proponents of these heresies sometimes altered Scripture to accord with their beliefs.(16) Thus, antiquity is not the crucial test. That there are no copies older than the fourth century can be explained by the fact that the material manuscripts were written on was fragile; it's reasonable to conclude that the early copies probably wore out through frequent handling.

Summary and Concluding Thoughts

To summarize, those who support the King James/Received Text tradition emphasize the number of manuscripts, the church's history with the Byzantine text, and God's interest in preserving His Word, whereas those following Westcott and Hort say that the variants in the manuscripts – even between those in the Byzantine family – prove the need for the textual criticism of the New Testament. The results of their analysis along with the ages of the manuscripts leads them to believe that the Byzantine family is just one text family that can lead us back to the originals – or close to it – but it is not the one best text family.

So, which way should you go on this debate? If you are concerned about the issue, I suggest that you study it more. The texts cited in the notes will give you a place to start. If not, I would recommend using a version that is as close to the Greek text as possible while being understandable to you. But whichever version you choose, be very sure of your

arguments before insisting that others use it, too. It seems to me that, with all the difficulties we face in our often hostile culture, we should not erect walls between Christians on the basis of Bible versions. We are not taking God's Word lightly here. We are simply calling for a more well-reasoned discussion and for the rule of love to govern the debate.

Notes

1. *Marketplace*, Christian Booksellers Association, May, 1998.

2. An example is the pamphlet by J. J. Ray, *The Eye Opener* (Junction City, Oregon, 1953).

3. D.A. Carson, *The King James Version Debate: A Plea for Realism* (Grand Rapids: Baker, 1979), 34.

4. Ibid., 35.

5. F.F. Bruce, *The Books and the Parchments* 3d ed., (Westwood, NJ: Revell, 1963), 185.

6. J. Harold Greenlee, *Introduction to New Testament Textual Criticism* (Grand Rapids: Eerdmans, 1964), 61-62.

7. To be more precise, while Westcott and Hort gave the greater weight to the Alexandrian text over the Byzan- tine, they gave even greater weight to the manuscripts Vaticanus and Sinaiticus which they considered to be "neutral texts." Later, sympathetic scholars grouped these two with the Alexandrian family. See Carson, 41.

8. Edward F. Hills, "The Magnificent Burgon," in *Which Bible?*, 5th ed., David Otis Fuller, ed. (Grand Rapids: Grand Rapids International Publications, 1975), 101-105.

9. Greenlee, 133.

10. Ibid., 68.

11. In addition to the Greek manuscripts, also available for study are ancient lectionaries, various translations into other languages, and the writings of the early church fathers. See Greenlee, pp. 44-58.

12. Ibid., 17.

13. Zane C. Hodges, "The Greek Text of the King James Version," in *Which Bible?*, 37.

14. Greenlee, 81.

15. Carson, 47.

16. Eusebius Pamphilus, *Ecclesiastical History* (Grand Rapids: Baker, 1971), 215-216. See also Benjamin G. Wilkinson, “Our Authorized Bible Vindicated,” in Which Bible?, 190-193.

©1998 Probe Ministries.